

## Verenigingsinformatie

Repetitie donderdagavond van 20.00-22.00 uur

Locatie Gebouw Het Baken, Sportlaan 86,  
1431 JA Aalsmeer

Contributie € 18.00 per maand.  
Rekening bij NL17RABO03005317 45  
t.n.v. Penningmeester ACOV

Dirigent Danny Nooteboom  
Tel: 06-43984202

Voorzitter en  
waarnemend  
penningmeester Annet de Jong  
Tel: 06-20644802

Secretaris Marijke Buijs  
Tel: 06-20676040

Penningmeester: vacant

Bibliothecaris Dick Krijger  
Tel: 06-49092124

Alg. bestuurslid Rudi olde Heuvel  
Tel: 06-20066344

Alg. bestuurslid Rita Pannekoek  
Tel: 0297-328978

Alg. bestuurslid Marten Riksten  
Tel: 023-5556628



Indien u niet aanwezig kunt zijn op de repetities, wilt u dat dan doorgeven aan één van de bestuursleden ?



Website  
Inlogcode  
Webmaster

[www.acov.nl](http://www.acov.nl)  
koorlid / koorlid  
Arie Buijs

## Lief en leed

Namens de vereniging verzorgen Adri Stoof en Janneke van Schie een attentie bij ziekte of feestelijke gebeurtenis.

## Ledenaantal

Stand per 20 april 2017: 60 leden

### Nieuwe leden:

Piet Vreeken  
Gerard Böcker  
Piet Adema  
Ank Buis  
Setske Delwel  
Leuntje van Popering  
Ida Dobos  
Alie Krommenhoek  
Sietske Eigenhuis  
Nellie de Geus

Stand per 26 april 2018: 68 leden

### Bedankt:

Carla Corbée  
Dick van Vliet



## Data om te onthouden:

Jaarvergadering  
Hemelvaartsdag 10 mei  
Kooruitje  
Laatste repetitie voor de vakantie  
Eerste repetitie na de vakantie  
**Studiedag**  
Generale repetitie  
CONCERT

: donderdag 26 april om **19.30** uur  
: VRIJ  
: zaterdag 26 mei  
: **donderdag 12 juli**  
: **donderdag 30 augustus**  
:  
: donderdag 23 november – 20.00 uur  
: zondag 25 november – 15.30 uur  
Open Hof kerk



## Praatje van de voorzitter

Het voelt een beetje vreemd om met de muziek van de Johannes Passion nog in mijn hoofd, terug te gaan naar het afgelopen verenigingsjaar 2017. Het lijkt al weer een eeuwigheid geleden.....

Toch was 2017 ook een heel mooi jaar voor het koor. Het was een rustig jaar, waarin we ruim de tijd hadden om ein Deutsches Requiem van Brahms goed in te studeren en daarnaast alvast aan de koralen van de Johannes Passion te werken. De bedenkingen over een concert op zaterdagavond bleken ongegrond te zijn. De kerk zat goed vol en het was een zeer geslaagd concert.

Na het concert moesten we hard aan de slag met de koordelen van de Johannes Passion. We hadden maar drie maanden de tijd, dus iedereen moest flink aan de bak. In deze tijd waagden ook enkele oud-koorleden van het Toonkunstkoor de overstap naar de ACOV. Best een moedig besluit! Ik hoop dat jullie je welkom hebben gevoeld en dat het al wat begint te wennen.

Om dat wennen te bevorderen hebben we op zaterdagmiddag 26 mei een gezellig uitje gepland naar de RIGA ranch in Nieuwveen. Tijdens de repetities worden we geacht niet met elkaar te praten, maar tijdens dit uitstapje hebben we de tijd om elkaar wat beter te leren kennen.

En dat is nog maar een voorproefje, want volgend jaar (24-27 mei 2019) willen we graag nog een keer op koorreis. Zoals het er nu uitziet gaat de reis richting Trier. Het is de bedoeling om daar twee 'zangmomenten' te hebben en daarnaast natuurlijk de omgeving te verkennen. Uiteraard alleen als er genoeg animo voor is, maar wie wil dat nou niet? ☺

Voor nu gaan we lekker aan de slag met Gounod. Werkelijk prachtige muziek, die we in november uit gaan voeren. Daarnaast gaan we ook alvast snuffelen aan de Elias. Genoeg te doen dus.

Annet

## Algemene ledenvergadering

Hierbij wordt u uitgenodigd voor de algemene ledenvergadering, die gehouden zal worden op donderdag 26 april a.s. in gebouw “het Baken”.

Aanvang **19.30 uur**

Agenda:

1. Opening
2. Notulen van de ledenvergadering van 20 april 2017
3. Financieel verslag penningmeester
4. Verslag kascommissie
5. Benoeming kascommissie
6. Bestuurszaken
7. Jubilea
8. Mededelingen bestuur
9. Rondvraag
10. Sluiting



### **Punt 2. Notulen van de algemene ledenvergadering van 20 april 2017 om 19.30 uur**

Aanwezig: het bestuur en 45 koorleden

#### 1. Opening

De voorzitter, Annet de Jong, opent de vergadering en heet de leden van harte welkom.

#### 2. Notulen van 28 april 2016

Er zijn geen vragen of opmerkingen van de leden. De notulen worden daarmee goedgekeurd en vastgesteld.

#### 3. Financieel verslag penningmeester

Waarnemend penningmeester Annet de Jong heeft in het jaarboekje een uitgebreid financieel beeld geschetst van ons koor. Ook de Messiah, die we uitvoerden in november 2016 wordt apart uitgelicht, zodat de leden kunnen zien wat de inkomsten en de uitgaven voor dit grote concert zijn geweest.

In de begroting voor 2017 is geen reservepost opgenomen voor komende concerten. Dit heeft te maken met de financiële krimp van ons vereniging: we teren langzamerhand in. We kunnen meer inkomsten genereren door de

contributie te verhogen en bijvoorbeeld iets te organiseren tijdens een braderie in Aalsmeer. Joke Dingelhoff heeft daar ideeën over.

Annet doet een dringende oproep aan de leden om meer kaarten te verkopen voor de komende concerten.

#### 4. Verslag Kascommissie

De kascommissie, bestaande uit Ellise Evers en Jan Verbeek, heeft de boeken uitgebreid gecontroleerd en geen onregelmatigheden gevonden. De financiën worden daarmee goedgekeurd en de penningmeester wordt gedechargeerd.

#### 5. Benoeming Kascommissie

Jan Verbeek is aftredend dit jaar, maar omdat niemand zich aanbiedt wil Jan het komende jaar samen met Ellise in de kascommissie blijven.

#### 6. Bestuurszaken

Sinds afgelopen zomer heeft Annet de taak van penningmeester van Rudi Olde Heuvel overgenomen. Dit is geen ideale situatie en daarom is er een oproep aan de leden gedaan voor een nieuwe penningmeester. Helaas heeft niemand zich gemeld en blijft deze situatie voorlopig voortduren.

Anneke Peters neemt afscheid van het bestuur. Rudi bedankt haar hartelijk voor haar inzet met een bos bloemen en een cadeaubon.

#### 7. Jubilea

Dit jaar zijn er 2 jubilarissen: Hinke Bokhorst en Nel Gerritsen, respectievelijk 50 en 40 jaar lid. Omdat Hinke deze avond verhinderd is wordt alleen Nel in het zonnetje gezet. Zij krijgt een oorkonde, een cadeaubon en bloemen uitgereikt door Rudi.

Hinke wordt op de eerstvolgende repetitie gefeliciteerd.

#### 8. Mededelingen bestuur

Annet vraagt de leden om de contributie per vooruitbetaling te doen. Per maand, per kwartaal of per jaar, en dus niet achteraf betalen zoals sommige leden nu doen.

Het bestuur is na de Messiah in de Bloemhof op zoek gegaan naar een andere, meer sfeervolle locatie voor de uitvoering van de Johannes Passion volgend jaar maart. En denkt dat gevonden te hebben in de Urbanus kerk in Bovenkerk. Een prachtig gerestaureerde kerk, maar er zijn ook wat nadelen op te noemen:

- Parkeerprobleem
- Misschien geen subsidie van de gemeente (buiten de grens van Aalsmeer)
- Huurprijs hoger dan de Bloemhof

De meerderheid van de leden is er voor om de JP uit te voeren in de Urbanus kerk. Paula Kok verwoordde het als volgt: Zo vaak in de Bloemhof gezongen, laten we nu eens één keer in een mooie kerk zingen!

#### 9. Rondvraag

Inez vraagt waarom het Requiem op zaterdagavond (14 oktober) wordt uitgevoerd en niet op zondagmiddag. Daar heeft het bestuur geen antwoord op ☹️. Navraag bij Danny leert dat we dat toch echt met elkaar hebben afgesproken, maar blijkbaar niet goed over hebben nagedacht...

#### 10. Sluiting

Om 20.15 uur sluit Annet de vergadering en houden we pauze (met gebak) waarna het hele Deutsches Requiem doorgezongen wordt.





### **Punt 3 Financieel verslag (waarnemend) penningmeester**

In 2017 is er qua financiën niet veel gebeurd. De voornaamste reden is dat we geen groot concert hebben gegeven. Met een groot concert zijn veel grotere bedragen gemoeid dan met een klein concert, dus kan er ook meer mis gaan.

Het totaalbedrag op de balans is € 2.300 hoger dan vorig jaar. Dat betekent dat de vereniging in financieel opzicht geval gezond is. Er zijn wat contributies vooruit betaald, maar er stond aan het eind van het jaar ook nog een bedrag open van 'wanbetalers' (wat overigens begin 2018 helemaal aangezuiverd was). Het bedrag van € 398 aan kruisposten, aan de linkerkant op de balans, betreft het vooruitbetaalde saldo aan bijdragen gastzangers voor de Johannes Passion. Dat bedrag is dus doorgeschoven naar 2018. Dan de reserveringen (rechterkant): voor Brahms hadden we in 2016 € 2000 gereserveerd, maar die hebben we niet nodig gehad. In plaats van verlies hebben we nl. een zeer kleine winst gemaakt. Dat is echt heel mooi! En het mooie is dat we daar met elkaar voor hebben gezorgd. Het is nl. geheel te danken aan de fantastische kaartverkoop. Daar staat of valt alles mee. De reservering is kon daardoor doorgeschoven worden naar 2019.

Wat verder opvalt bij de uitgaven en ontvangsten t.o.v. 2016 is een stijging van de huur van €900. en een ontvangst van het Meerlandenfonds van €400. die toegevoegd is aan de reserve voor de Johannes Passion.

De begroting voor 2018 ziet er goed uit. Het was makkelijk rekenen omdat de uitkomst van de Johannes Passion al bekend is. We houden daar ongeveer €1500. aan over, alweer te danken aan alle leden die hun best hebben gedaan om hun kaarten aan de man te brengen. Het ziet er naar uit dat we dit jaar weer €3000. kunnen sparen voor het concert in 2019. Dat wordt dan met elkaar €6000. Dat is een mooie basis om nog een keer in de Urbanus te gaan zingen, want zoals gezegd, de subsidie wordt heel onzeker.

Al met al is de penningmeester zeer tevreden met de gang van zaken. In dit spoor verder!

Annet

## Balans per 31 december 2016 en 2017

<b>Activa</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>	<b>Passiva</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>
Spaarrekening ING			Eigen vermogen	10.662	11.565
Betaalrekening ING			Res. Concert 2016		
Kas			Res. Concert 2017	2.000	
Partituren	51	51	Res. Concert 2018	4.000	4.400
			Res. Concert 2019		3.000
Debiteuren		144	Crediteuren	84	
Spaarrekening RABO	11.529	11.551	Vooruit ontvangen contributies	216	286
Betaalrekening RABO	5.382	7.903	Nog te betalen bankkosten		
Kruisposten		-398			
Vooruitbetaalde crediteuren					
<b>Totaal</b>	<b>16.962</b>	<b>19.251</b>	<b>Totaal</b>	<b>16.962</b>	<b>19.251</b>





## Uitgaven en ontvangsten 2016 en 2017

<b>Uitgaven</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>	<b>Ontvangsten</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>
Directie, bestuur, secretariaat	7.356	6.987	Contributies	12.375	13.122
Huur	3.690	4.554	Donaties, giften sponsoring	1.894	1.512
Inkoop partituren	24		Verkoop partituren	144	
Administratie-/bankkosten	360	446	Subsidies		
Website	113	226	Rente	29	22
KBZON	576	655			
Jubilea, festiviteiten	169	269	Meerlandenfonds Concert 2018		400
Afschrijving debiteuren	224				
Diverse kosten	73	36			
<b>Subtotaal</b>	<b>12.585</b>	<b>13.173</b>	<b>Subtotaal</b>	<b>14.442</b>	<b>15.056</b>
Kosten concert 1	3.511	240	Opbrengst concert 1	3.658	240
Kosten concert 2	14.629	4.845	Opbrengst concert 2	11.665	4.865
Res. concert 2018	4.000		Vrijval concert 2016	6.000	
Res. Concert 2019		3.000	Vrijval concert 2017		2.000
<i>Winst 2016/2017</i>	<i>1.039</i>	<i>903</i>			
<b>Totaal</b>	<b>35.764</b>	<b>22.161</b>	<b>Totaal</b>	<b>35.764</b>	<b>22.161</b>

## Specificatie begroting en realisatie requiem van Brahms 2017

	Begroting	Realisatie	Begroting	Realisatie
	Inkomsten		Uitgaven	
250*€ 15,00	3.750	4.535		
gastzangers		330		
huur kerk			500	495
orgel			50	50
beamer			25	50
huur podium			170	395
koffie/ thee solisten			30	13
extra huur generale			60	60
pianist (2*450,00)*6% BTW +reiskosten			900	1.083
solisten (2*€ 400,00) * 6% BTW + reiskosten			900	848
dirigent			525	557
bescheiden PR + toegangskarten			100	93
Toegangsboekjes				96
bloemen			15	
advertentie			100	158
pianist repetities			1000	578
dirigent repetitiedag			350	371
<i>Verlies/ Winst</i>	975			20
	<b>4.725</b>	<b>4.865</b>	<b>4.725</b>	<b>4.865</b>



## Begroting 2018

<b>Uitgaven</b>		<b>Ontvangsten</b>	
Directie, bestuur en secretariaat	7.250	Contributies	14.000
Huur	4.700	Donaties, giften	500
Administratie/bank	450		
KBZON	700	Subsidies gemeenten	0
Diverse kosten	100		
Res. concert 2019	3.000	Vrijval concert 2018	4.400
Res. Concert 2020	1.000	Winst JP	1.500
Verlies Gounod	500		
<i>Winst 2018</i>	<i>2.700</i>		
<b>Totaal</b>	<b>20.400</b>	<b>Totaal</b>	<b>20.400</b>

### Punt 4 Verslag kascommissie

Ellise Evers en Jan Verbeek hebben de boeken gecontroleerd. Aan één van beide het woord.

### Punt 5 Benoeming kascommissie

Gezocht, twee nieuwe leden! Jan Verbeek heeft er inmiddels 3 jaar op zitten en Ellise Evers 2 jaar. Wie geeft zich op?

### Punt 6 Bestuurszaken

Hoera! Ellise Evers wil het bestuur komen versterken. Ellise zal na een 'wenperiode' ook secretariële taken op zich gaan nemen wat zeker een ontlasting voor voorzitter en secretaris zal gaan betekenen. Uiteraard alleen als u hiermee in kunt stemmen.

De functie van penningmeester blijft hiermee nog vacant. Zolang het nodig is zal Annet deze functie waarnemen, maar een kandidaat met gevoel voor cijfers is nog steeds meer dan welkom. Het wordt ook tijd voor doorstroming. Oude bestuursleden eruit, nieuwe bestuurders erin. We willen speciaal onze nieuwe leden van harte uit nodigen om zich te melden voor een bestuursfunctie. Jullie inbreng zal zeker worden gewaardeerd.

## Punt 7 Jubilea

Dit jaar is er één jubilaris. Joke Overbeek is 50 jaar lid van ons koor en zal natuurlijk op gepaste wijze gehuldigd worden. Het komt wel eens voor dat iemand achteraf zegt: maar ik was ook ..... jaar lid. Mocht dat zo zijn, laat het dan voor de vergadering even weten. Wel zo makkelijk.

## Punt 8 Mededelingen bestuur

Zoals eerder vermeldt willen we volgend jaar nog een keer met elkaar op reis. Via Danny zijn we in contact gekomen met een organisatie die ons een reisvoorstel heeft gedaan. We zijn nog op zoek naar enkele leden die het leuk vinden om in commissieverband deze reis verder in te vullen. Iets voor jou? Meld je dan bij Annet.

## Punt 9 Rondvraag



## Jaarverslag van de secretaris



April 2017

Palmzondag 9 april zingen we de koralen uit de Johannes Passion tijdens een dienst van de Samen-op-weg Gemeente in 'de Spil' in Kudelstaart.

Tijdens de jaarvergadering wordt Nel Gerritse gehuldigd voor 40 jaar trouw lidmaatschap. Ook

Hinke Bokhorst viel in de prijzen, zij is namelijk al 50 jaar lid.

Maartje Rip werd gehuldigd voor 33 jaar lidmaatschap. Een ongebruikelijk jubileum qua jaren, maar voortkomend uit het feit dat Maartje's 25-jarig jubileum indertijd over het hoofd is gezien! Beter laat dan nooit, maar wel slordig.

September

Na de zomerstop is het nog 6 weken tot aan het concert. Dus we gaan er meteen flink tegen aan op de repetitiedag op 2 september. Er is ook een aantal gastzangers dat mee repeteert. En natuurlijk weer een tafel vol gebak en koek, wat lekker wezingt...

Oktober

Het concert van 'ein Deutsches Requiem' van Brahms op 14 oktober is erg succesvol met een volle Open Hofkerk (299 kaarten verkocht!)

Janna van zon schreef een mooie recensie voor de Nieuwe Meerbode.

En nu meteen door met het instuderen van de Johannes Passion.

Danny maakt een schema zodat we per week kunnen zien wat het huiswerk is.

November

Het Toonkunstkoor houdt op te bestaan en neemt afscheid in de Bloemhof met 'de Krönungsmesse van Mozart' en 'Symfonie no.2 Lobgesang van Mendelssohn'. Een prachtig concert waar ook veel leden van ACOV van genieten.

Vrij snel daarna melden zich 3 nieuwe leden waar we erg blij mee zijn.

Januari 2018

20 januari is de eerste repetitiedag. De JP begint vorm te krijgen.

Ook in januari melden zich 4 nieuwe leden van het voormalig Toonkunstkoor.

De sponsoractie voor het concert van de JP wordt gestart en de leden halen samen een bedrag op van € 1165,-

## Februari

17 februari is de tweede repetitiedag. Het bestuur is druk bezig met voorbereidingen voor het concert dat dit keer in de Urbanuskerk in Bovenkerk zal zijn.

Annet heeft contact met de vrienden van de Urbanuskerk en bespreekt alle mogelijke zaken met betrekking tot het concert.

De leden doen hun best zo veel mogelijk kaarten te verkopen. En de posters en flyers worden rondgedeeld. Het programmaboekje is bijna klaar.

## Maart

Op 8 maart is de laatste repetitie voor het concert. We zingen de hele JP door. Nel heeft het geld voor 220 verkochte kaarten van de leden teruggekregen. Ook worden er 69 kaarten verkocht via de website. Het gaat goed!

Op de Urbanuskerk is de banner opgehangen, 2,20 x 2,60m. groot en duidelijk zichtbaar. Ook hangen er deze week posters in 20 bussen van Connexion.

Donderdag 15 maart is de generale repetitie met de 15 gastzangers erbij, de solisten en het orkest. Helaas zijn er 4 leden door de griep geveld.

Maar wat een prachtige kerk, een Johannes Passion waardig!

Er is een stevig podium opgebouwd dat niet kraakt!

Vrijdagavond 16 maart is het concert. De verwachtingen zijn hooggespannen: Hoe zal het klinken in de Urbanuskerk, krijgen we de kerk vol? Kortom, wordt het een succes??

En dat wordt het! De kerk zit vol en het publiek is zeer enthousiast. Er zijn 400 kaarten verkocht en dat maakt dat het financieel ook een succes is. Het meedenken en de hulp door de vrijwilligers van de Urbanuskerk is buitengewoon goed geweest. Dus zeker voor herhaling vatbaar!

En zo is al weer een jaar omgevlogen waarin we 2 mooie concerten hebben kunnen geven. Dankzij onze dirigent die het hoogst haalbare uit ons koor naar boven weet te halen. Want zingen is niet alleen leuk, maar ook fysiek en mentaal goed voor een mens.

## **Proza van Rita n.a.v. de Johannes Passion.**

Een verslag van het kwek koor

Wat een feest was dat, vrijdag. De Johannes Passion in de mooie Urbanus kerk.

Een bijna uitverkochte zaal, fijn om voor zoveel publiek te kunnen zingen. Het is ook zo belangrijk om deze muziek door te geven.

Alle muziek kan mooi zijn, maar de klassieke muziek wordt wel veel weg gezet als saai.

Maar wanneer je je erin verdiept, is het allesbehalve saai, Het vult je hart en je hoofd.

Zeker door de uitleg die Danny eraan geeft.

Wij dachten dat we de Johannes Passion wel kenden, maar dat viel vies tegen.

Veel waren we vergeten en Danny is ook nogal moeilijk over de uitspraak. Er was weer niet veel goed.

Vooraf de bassen werden nogal eens teruggefloten. Het leek wel de paardenrennen.

Die waren aan het carnaval vieren, ze gaan maar door.

En de sopranen die zitten maar te teuten.

We moeten de lange noten ritmisch zingen. Niet van die Bic Ben stukjes.

De mannen moeten hun bakkes beter opengooien.

Ja nu gaan we het begrijpen.

Zingen als een stoomtreintje.

Dan gaan de bassen weer de verkeerde kant op lozen.

We zijn net communicerende vaten. De tenoren zijn de steigerbouwers.

En er is weer veel gepruttel bij de bassen,

We zijn net een automaat, je gooit er een kwartje in en we gaan zingen.

Ademhalen als smokkelwaar.

De geprikkelde bassen maken rare bokkensprongen.

We moeten voorgloeien als een ouwe diesel, we hebben zelfs een spier geheugen.

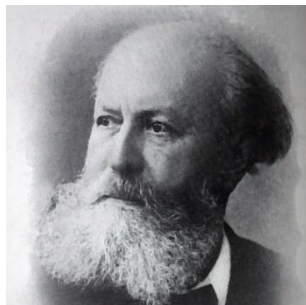
We mogen ook niet zo Haags zingen, het zijn geen Haagse keizers.

Het melkvee roept om biest, het is net een kruisbestuiving.

Zo zijn wij het laatste halfjaar weer veel wijzer geworden.

Maar of we het allemaal onthouden ??? De tijd zal het leren

## Achtergrondinformatie bij de componist Charles Gounod



### Levensloop

Gounod werd op 18 juni 1818 in Parijs geboren op nr. 11 van de place St-André des Arts, als tweede zoon van een kunstenaars-echtpaar: zijn vader François-Louis Gounod (1758-1823) was een kunstschilder en zijn moeder Victoire Lemachois (1780-1858) een bekwaam pianiste. Gounod kreeg zijn basisopleiding aan het lyceum Saint-Louis, waar hij in 1835 zijn diploma behaalde. Van zijn moeder kreeg hij zijn eerste pianolessen. Hij

studeerde eerst privé bij Antonín Rejcha en vanaf 1836 aan het Conservatoire national supérieur de musique van Parijs bij onder andere Jacques Fromental Halévy (fuga en contrapunt), Jean-François Lesueur (compositie), Ferdinando Paër, Luigi Cherubini en Pierre Zimmermann. In 1839 won hij met zijn cantate Fernand de Prix de Rome en daarmee een drie jaar durende reis naar Rome, waar hij woonde in de Villa Medici. Hij studeerde er de muziek van de oude meesters, vooral Italiaanse kerkmuziek van Giovanni da Palestrina.

### Leven en werken

Na zijn terugkomst werd Gounod Maître de Chapelle en organist in de kerk van de Missions étrangères in Parijs. Hij wilde priester worden en studeerde van 1846 tot 1848 aan St. Sulpice en woonde vanaf 1847 in een klooster van de Karmelieten. In 1852 huwde hij met Anne Zimmermann, de dochter van zijn pianoleraar aan het conservatorium. Van 1852 tot 1860 was hij directeur van het L'Orphéon de la Ville de Paris, het grootste mannenkoor van Parijs. Van 1870 tot 1875 woonde hij in Londen, waar hij het koor Gounod's Choir oprichtte dat later de Royal Choral Society werd.

Gedurende zijn gehele carrière bewoog Gounod zich tussen kerkmuziek en wereldlijke werken.

Hij werd benoemd tot lid van de Parijse Academie en tot Commandeur in het Legioen van Eer en een foto van zijn staatsbegrafenis in oktober 1893 getuigt van de buitengewone verering voor de veelvoudig getalenteerde Maître.